

Puissances d'occupation en Allemagne, est constituée par le présent acte.

En vue de mettre en vigueur les dispositions de cette loi, la Commission est constituée en tant qu'agence intergouvernementale du Conseil de Contrôle et il lui est accordé les pouvoirs et l'autorité nécessaires.

Article II

Tous les droits, les titres et les intérêts se rapportant à des biens quelconques, en dehors de l'Allemagne, qui sont détenus ou contrôlés par une personne de nationalité allemande, en Allemagne même, sont, par le présent acte, pris en charge par la Commission.

Article III

Tous les droits, les titres et les intérêts concernant toute propriété en dehors de l'Allemagne, qui sont détenus ou contrôlés par une personne quelconque de nationalité allemande en dehors de l'Allemagne ou par n'importe quelle branche commerciale, corporation ou autre organe juridique organisé conformément aux lois allemandes ou ayant son siège social principal en Allemagne, sont, par le présent acte, dévolus à la Commission.

Pour les fins visées par cet article, le terme "toute personne de nationalité allemande en dehors de l'Allemagne" s'applique uniquement à une personne qui a joui des droits complets de citoyenneté allemande, en vertu de la loi du Reich, à n'importe quel moment à partir du 1^{er} septembre 1939, et qui, à partir du 1^{er} septembre 1939, a résidé dans un territoire placé, à ce moment là, sous le contrôle du Gouvernement du Reich, mais il ne s'applique pas à un citoyen d'un pays annexé ou d'un pays que les Allemands ont prétendu avoir annexé, depuis de 31 décembre 1937.

Article IV

La Commission a la faculté d'ajouter de temps en temps, par une décision prise à l'unanimité, aux catégories de personnes visées par les articles II et III de la présente loi, à moins qu'une telle adjonction soit rejetée par le Conseil de Contrôle, dans le délai de trente jours qui suivra la décision de la Commission.

Article V

La question de savoir si une compensation doit être accordée ou non à toute personne dont les droits, titres ou intérêts relatifs à des biens ont été transférés, conformément aux termes de la présente loi, sera tranchée au moment et de la manière que déterminera par la suite le Conseil de Contrôle.

Article VI

Les droits, titres et intérêts relatifs à tous les biens, dont la propriété a été transférée à la Commission, aux termes de la présente loi, ou le revenu de ces biens seront détenus par la Commission, qui en disposera, conformément aux directives ultérieures, que le Conseil de Contrôle pourra éventuellement donner de temps en temps.

Article VII

En outre des pouvoirs généraux visés à l'article E de cette loi, la Commission jouira des pouvoirs

Zur Durchführung der Bestimmungen dieses Gesetzes wird die Kommission als interalliiertes Organ des Kontrollrats gebildet und mit allen notwendigen Vollmachten und Befugnissen ausgestattet.

Artikel II

Alle Rechte und Ansprüche jeglicher Art auf irgendwelches außerhalb Deutschlands befindliches Vermögen, das im Eigentum, Besitz oder unter der Kontrolle einer in Deutschland befindlichen Person deutscher Staatsangehörigkeit steht, werden hiermit auf die Kommission übertragen.

Artikel III

Alle Rechte und Ansprüche jeglicher Art auf irgendwelches außerhalb Deutschlands befindliches Vermögen, das im Eigentum, Besitz oder unter der Kontrolle einer außerhalb Deutschlands befindlichen Person deutscher Staatsangehörigkeit oder einer Niederlassung irgendeines Geschäfts oder einer Körperschaft oder anderen juristischen Person steht, die unter deutschem Gesetz gegründet worden ist oder ihren Geschäftssitz in Deutschland hat, werden hiermit auf die Kommission übertragen.

Im Sinne dieses Artikels soll der Begriff „eine außerhalb Deutschlands befindliche Person deutscher Staatsangehörigkeit“ nur auf eine Person angewendet werden, die auf Grund Reichsgesetzes zu irgendeiner Zeit seit dem 1. September 1939 im vollen Genuß des deutschen Bürgerrechtes stand und die zu irgendeiner Zeit seit dem 1. September 1939 in einem damals unter der Kontrolle der Reichsregierung stehenden Gebiet ansässig war; dagegen soll dieser Begriff sich nicht auf irgendeinen Bürger eines Landes erstrecken, das Deutschland seit dem 31. Dezember 1937 annektiert oder annektiert zu haben behauptet hat.

Artikel IV

Die Kommission ist ermächtigt, von Zeit zu Zeit durch einstimmigen Beschluß den Kreis der von Artikel II und III dieses Gesetzes betroffenen Personen zu erweitern, falls der Kontrollrat nicht innerhalb 30 Tagen nach der Beschlußfassung der Kommission gegen den Erweiterungsbeschluß Einspruch erhebt.

Artikel V

Die Frage der Entschädigung einer Person; deren Vermögensrechte oder vermögensrechtliche Ansprüche kraft dieses Gesetzes auf die Kommission übertragen worden sind, wird zu einem Zeitpunkt und in einer Weise entschieden werden, die später vom Kontrollrat festgesetzt werden können.

Artikel VI

Alle Vermögensrechte und vermögensrechtlichen Ansprüche, die auf Grund dieses Gesetzes auf die Kommission übertragen worden sind, sowie der Ertrag und Erlös solchen Vermögens werden der Kommission unterstellt; sie verfügt darüber in Übereinstimmung mit weiteren Direktiven die der Kontrollrat von Zeit zu Zeit erlassen kann.

Artikel VII

Außer den allgemeinen, in Artikel I dieses Gesetzes erwähnten Rechten stehen der Kommission die folgenden besonderen Befugnisse zu, die sie